



IZJAVA O SODELOVANJU NA 61. MEDNARODNEM SLIKARSKEM EX-TEMPORU
DICHIARAZIONE DI PARTECIPAZIONE AL 61° EX-TEMPORE INTERNAZIONALE DI PITTURA
STATEMENT OF PARTICIPATION IN THE 61ST INTERNATIONAL PAINTING EX-TEMPORE

Spodaj podpisani:
lo sottoscritto:
I, the undersigned:

Ime in priimek:
Nome e Cognome:
Full Name:

Naslov:
Indirizzo:
Address:

Telefon:
Telefono:
Phone:

E-mail:

Leto rojstva:
Anno di nascita:
Year of birth:

Izobrazba:
Titolo di studio:
Education:

Ime in priimek starša oz. zakonitega zastopnika mladoletnega udeleženca:
Nome e cognome del genitore o tutore legale (se il partecipante è minorenne) :
Name and surname of the parent or legal guardian (if the participant is a minor):

Izjavljam, da prostovoljno sodelujem na 61. Mednarodnem slikarskem ex-temporu Piran (29. avgust – 5. september 2026), ki ga organizira Javni zavod Obalne Galerije Piran, Tartinijev trg 3, 6330 Piran.

Dichiaro di partecipare volontariamente al 61° Ex-tempore internazionale di pittura Pirano (dal 29 agosto al 5 settembre 2026), organizzato dalle Gallerie Costiere Pirano, Piazza Tartini 3, 6330 Pirano.

Hereby declare that I am voluntarily participating in the 61st International Painting Ex-tempore Piran (29 August 2025 – 5 September 2026), organized by the Piran Coastal Galleries, Tartinijev trg 3, 6330 Piran.

S podpisom te izjave soglašam in potrjujem, da:

1. sem se seznanil s Pravilnikom o sodelovanju na Ex-temporu in se z njim v celoti strinjam ter se zavezujem, da ga bom spoštoval.
2. organizator lahko zbira, obdeluje in hrani moje osebne podatke (ime, priimek, naslov, leto rojstva, izobrazba, kontaktni podatki) izključno za potrebe organizacije in izvedbe Ex-tempora ter za namen obveščanja o rezultatih. Organizator upravlja z osebnimi podatki v skladu z veljavnimi predpisi. Kontakt pooblaščen osebe organizatorja za varstvo osebnih podatkov je info@obalne-galerije.si.
3. v primeru, da prejmem nagrado, soglašam z objavo mojega imena, priimka in fotografije mojega nagrajenega dela na spletnih straneh organizatorja, družbenih omrežjih, v medijih in drugih komunikacijskih kanalih organizatorja, izključno za promocijo dogodka.
4. se dogajanje na Ex-temporu lahko fotografira in snema ter da se posnetki, na katerih sem morda prepoznaven, lahko objavijo na spletnih straneh organizatorja, družbenih omrežjih, v medijih in drugih komunikacijskih kanalih organizatorja, izključno za promocijo dogodka.
5. je delo, s katerim sodelujem na Ex-temporu, avtorsko in izključno moje, da z njim ne kršim nobenih pravic tretjih oseb ter da se lahko fotografije mojega dela za nedoločen čas uporabljajo v promocijske namene.
6. si organizator pridržuje pravico do spremembe programa.

Con la firma della presente dichiarazione, confermo e accetto quanto segue:

1. Ho letto e accetto integralmente il Regolamento di partecipazione all'Ex-tempore e mi impegno a rispettarlo.
2. L'organizzatore può raccogliere, trattare e conservare i miei dati personali (nome, cognome, indirizzo, anno di nascita, titolo di studio e recapiti) esclusivamente ai fini dell'organizzazione e della realizzazione dell'Ex-tempore, nonché per l'informazione sui risultati. I dati saranno trattati in conformità con la normativa vigente. Il responsabile della protezione dei dati può essere contattato all'indirizzo info@obalne-galerije.si.
3. In caso di premio, acconsento alla pubblicazione del mio nome, cognome e della fotografia dell'opera premiata sul sito web, sui social media, sui mezzi di comunicazione e sugli altri canali ufficiali dell'organizzatore, esclusivamente per scopi promozionali legati all'evento.
4. L'evento Ex Tempore potrà essere fotografato e registrato; immagini e video in cui potrei apparire potranno essere pubblicati sul sito web dell'organizzatore, sui social media, sui media e su altri canali ufficiali, esclusivamente per scopi promozionali.
5. L'opera con la quale partecipo all'Ex-tempore è autentica e di mia esclusiva paternità, che con essa non violi alcun diritto di terzi e che le fotografie della mia opera possano essere utilizzate a tempo indeterminato per fini promozionali.
6. L'organizzatore si riserva il diritto di modificare il programma dell'evento.

By signing this statement, I agree and confirm that:

1. I have read and fully accept the Rules of Participation in the Ex-tempore and I undertake to comply with them.
2. The organizer may collect, process, and store my personal data (name, surname, address, year of birth, education, and contact details) solely for the purpose of organizing and implementing the Ex-tempore and for informing participants about the results. The organizer manages personal data in accordance with applicable regulations. The data protection officer can be contacted at info@obalne-galerije.si.
3. If I receive an award, I consent to the publication of my name, surname, and a photo of my awarded artwork on the organizer's website, social media, media outlets, and other communication channels, exclusively for the purpose of promoting the event.
4. The Ex-tempore event may be photographed and recorded, and images or footage in which I may appear may be published on the organizer's website, social media, media outlets, and other communication channels, exclusively for promotional purposes.
5. The artwork with which I participate in the Ex-tempore is authentic and of my exclusive authorship, that it does not infringe any third-party rights, and that photographs of my work may be used indefinitely for promotional purposes.
6. The organizer reserves the right to modify the event program.

Datum

Data

Date: _____

Podpis udeleženca oz. zakonitega zastopnika

Firma del partecipante o del tutore legale

Signature of the participant or legal guardian: _____